

## Traducción del Español al Náhuatl



**Nechikol tlajkuiloli ni Ama nechtili tlen Tlanechikoli Chinanko tla ijtolitlanili ne tlamantli tlayekanani, tlanauatiyani ueuejtinij uaj maseualmej tlen neli istoke ne chinankomej, kalpulmej uaj nel chinankomej tlen istoke ipa ne Altepetl Mexko ika tlachiuili neli yajaya tlen ki itase kema ki tlalisej ne tlatlalilmej ipa ne tlachiualtlamantli Pejpenali san yoyuanti momostla ome axtleno ome chikueyi-ome axtleno ome chikomej:**

Ipa ne Altepetl Mexko, ipa majtlaktli uaj chikueyi: majtlaktli uaj chikomej kauil tlen majtlaktli uaj ome ne chijnaui mestli ne ome axtleno ome makuili xiuitl, ipa ne nechikol kamatili neluatl “*Ana María Hernández*”, ipa ueyi ojtli pouali se chikueyi, kalpul La Concepción, Coyoacán, C.P. 04020, ipa ni Altepetl, pejki ne nechikoli chinanko tla ijtolitlanili Maseuali ome axtleno ome makuili, ipa ne tlatlanauatili Coyoacan, kampa mo sentiliya ne kaltlanauatiyani (DD) sempoali uaj chikuase uaj sempoali uaj majtlaktli tlen Kaltlanauatili Pejpenali tlen ne Altepetl ni Mexko (Instituto Electoral o IECM).

### **Tlen yajke ne maseualmej tlen IECM:**

**C. Citlali Alejandra Aldaz Echeverría**, Tlayekanketl ne tlamantli majkajtok tlen ne DD sempoali uaj chikuasej, uaj maseualmej tla ijtojketl:

**C. Israel Analco Rojas**, Tlayekanketl ne tlamantli majkajtok tlen ne DD ome kaxtoli;

**C. Christian Ivan Crescencio Segura**, mojkajtok tlayekanketl tlen tlajkuiloli tlen tlamantli majkajtok tlen ne DD sempoali uaj chikuase, uaj maseuali tlen tlajkuilo ipa tlanechikoli;

**C. Ofelia Santaella Quintas**, ome tlanauatijketl tlamachtli maseuali, nechikol pejpenali uaj tlayeyekol Maseuali tlen ne DD sempoali uaj chikuasej;

**C. Rocío Hernández Ramos**, ome tlanauatijketl tlamachtli maseuali, nechikol pejpenali uaj tlayeyekol Maseuali tlen ne DD ome kaxtoli;

**C. María Alejandra García Núñez**, tlen mokajtok tlayekanketl ipa tlanauatili ne tlajkuiloli tlamantli tlamajkajtok tlen neo me kaxtoli;

**C. Diana Griselda Delgado Bogue**; tlapaleuijketl pisiltsi ne tlamantli majkajtok tlen ne DD sempoali uaj chikuasej.

Nojki, uajlajke ipa ni tlanechikoli sekinok maseualmej tekitinij tlen ne IECM uaj tlen sekinok kaltlanauatiyani tlen ki chiuaj tlapaleuili uaj tlachiyali.

**Kaltlamantli tlayekanketl, nel tlanauatiyani uaj kualit maseualmej.** Ika nel tlajtoli kamatili, in toka ne chinankomej, kalpulmej o nel chinankomej maseualmej tlen ne maseualmej uajlajke ki ijtojke kena kualit, eli:

**Kampa uala** (ipa ne tlatlanauatili tlen ne DD sempoali uaj chikuasej): chinanko tlen Reyes Hueytilac; Chinanko tle ne Candelaria; San Diego Churubusco; San Mateo; Del Niño Jesús ; Barrio San Lucas; Barrio Oxtopulco.

**Kampa Uala** (ipa ne tlal nauatili tlen ne DD ome kaxtoli): chinanko Pueblo San Francisco Culhuacán; Kalpuli la Magdalena Culhuacán; Kalpuli Magdalena; Santa Úrsula Coapa; Chinanko de Santa Úrsula; Magdalena Culhuacán; San Simón; Los Reyes Culhuacán.

Ipa ni tlanechikoli ualajke se eyi chijnaui maseualmej. Mo ijto, ne maseualmej tlen ax kin noske, ax ki piyaya kampa kin pantise, ipa kaltepamitl ipa ne kalnechikoli kin makatoya se nechtil QR, kampa kuali kalakiskiya ki itase ne amatinij tlen mo ijtoski ipa ne tlanechikoli.

Mo ijto ne, ipa ne tlanechtil ne teposmekatl tlen IECM [www.iecm.mx](http://www.iecm.mx), kama neli, ipa ne Micrositio “Tlachiuali neli kuali kema mo tlalisej ne tlayeyekolmej iak ne Nechikoli tlen Tlachiyali achi Neli ipa ne Tlachiual Pejpenali San Yojuanti mojmotla ome axtlano ome chikuasej-ome axtlano ome chikueyi “, mo pantiyaya elto ne amatinij tlen eliyaya ika ne Amanotsali ne Tlanechikoli.

Ne maseuali tlayekanketl ne DD sempoali uaj chikueyi, ne **C. Citlali Alejandra Aldaz Echeverria**, elki ne maseuali tlen mo kajki ki uikas ne Tlanechikoli uaj ki paleui ne **C. Israel Analko Rojas**, tlayekanketl tlen ne DD ome kaxtoli; ki ijto ne **C. Christian Ivan Crescencio Segura**, maseuali tlen mo kajki Tlanauatis ipa ne tlanautili ne Tlajkuiloli nauatili Tlamantli axmotskitok, eliski tlen ne maseuali Tlajkuilos.

Te ipa, ne maseuali tlen ki yekanki ne Tlanechikoli tlajtlanki ma ki pouaka tlen mo chiuas tlen tlanauatil tonali. Tlen ijkino elis.

**Chikomej.** Pouali uaj, tla eli, mo panoltis tlen mochiuas ne tlanauatil tonali.

**Chikueyi.** Nechtili ne tlamantli ne tlajtlanili, tlen ne Tlachiual Nochi ne Tekitl uaj tlen Tlachiual ne tekitl tlen moneki mo chijchiuas ipa ne Tlajtlanili Maseualmej ome axtlano ome makuili.

**Chijnaui.** Tlanexrili ipa ne tlachiuali tlen kuali mo chiuas ika ne paleuili ne maseualmej tlen istoke ipa ne chinankomej uaj nel kalpulmej o nel chinankomej maseualmej tlen istoke ipa ne Mexko Tlali.

e) Tlachiuali kuali uaj tlen neli kuali.

*Patlili tlen ne tlachiuali kuali tlen mo chijtok ipa ne tlachiual panoli pejpenali ome axtlano se chikomej-ome axtlano se chikueyi, ome axtlano ome axtlano-ome axtlano ome se uaj ome axtlano ome eyi –ome axtlano ome nau.*

g) nauatili san iselti motlalis.

Tlen mo chijki kema mo tlali ne tlatlalili uaj maseuali mo tlalijke ika ne nel chiuat tlatlalili.

*Nauatil tlen nama ipa ne tlachiuali tlen kuali ipa tlamantli ne tlatlalili ne tlayeyekoli ne maseualmej tlen istoke ipa chinanko uaj nel kalpuli o nel chinankomej maseualmej tlen istoke ipa ne Altepetl*

*Mexko tlen kin tlajtlanisej uaj ijkin mo chiuas ipa ne Tlachiyali Pejpenali tlen San Yojuanti mojmotla ome axtlano ome chikuasej-ome axtlano ome chikomej.*

*Ilamiki tlen mo ijto uaj tlen mo chiuas ipa ne tlajtlanili.*

12. Nochi tlamantli.

Ne maseualmej tlen uajkajke ki panoltijke ne Amatlanauatili ne Tonali ika san se panoltili, ika axtlano tla ijtoli ma axpano uaj axtlano tlatsakuilili. Te ipa, mo panolti nochi ne tlajkuiloli ijtoli, ki tekiuijke ne tlamantli machtili se ixtlanechtili, tlen mo nechti ipa se ixtlanechtikayotl.

Panoltili tlen **Ome Tlajkuiloli tlen Ananauatijketl ne Tonali**, tlen ki ijtosneki:

**Ome. Ixtlanechtili tlen tlamantli ne tlajtlanili, ne Tekichiuali Nochi ne tekittl uaj ne tekichiuali ne tekittl tlen mo chiuas ne Tlajtlanili Maseuali ome axtlano ome makuli**, ne maseuali Tlayekanketl tlen ne DD sempoali uaj chikueyi, ki ijto ne tlamantli ne Tlajtlanili, tlen Tlachiyali Nochi ne Tekittl uaj ne Tlachiyali tlen Tekittl kema mo chijchiuas ne Tlajtlanili Maeuali ome axtlano ome makuili.

Mo nechtijke tlen panojka ixtlanechtili tlen nechikoli itoka **Nechikolitlen mo ijto axtoui**, tlen mo chijki ipa sempoali uaj makuili chikomej mestli tlen ni xiuitl, uaj mo ilnamijki tlen istoya tlen, ipa tlanechikoli mo ijto, kampa uaj kema mo chiuaski ne Tlanechikolmej Chinankomej Tlajitoli uaj ne Tlajtlanili, ijkin mo chiuaski: **Se. Ne Tlanechikoli Chinankomej Tlajtlanili** mo chiuas ipa majtlaktli uaj ome chjnau mestli ni ome axtlano ome makuili xiuitl, ipa ne kal tlanechikoli “Ana María Hernández”, ueyi Ojtli Pacifico se chikueyi se, colonia Barrio La Concepción, Coyoacán; uaj, **ome. Ne Tlanechikoli Tlajtlanili** mo chiuas ipa majtlaktli ni majtlaktli ni ome axtlano ome makuili ipa kaxtili uaj

Mo ijto mo chiuas se patlili ne kauil uaj tonali tlen mo chiuaski se “**Nechikoli Chinakomej**”, ni mo chijki pampa ax ueli mo chiuaski ipa ne kal tlanechikoli tlen mo tlajtlanki ; uaj ijkin mo kajki : chijnau ni majtlaktli mestli tlen ni xiuitl ipa nauil kauil kampa ipa mo chiuas ni tlanechikoli, pampa ne ueyi kal tlanechikolu ax ueli mo tekiuis.

Mo ilnamijki ipa ni tlanechikoli mo asik ni tla ijtoli tla, eltos achi tomi tlen ki pixtos ne IECM, ne tlanechikoli mi ajkokuiski uaj kual mo tlachiliski ipa ne tepostlanechtili, uaj nojki mo temoski o itaski tla istoke maseualmej tle kual ki panoltise uaj ipa se nechiko amatl kual mo chiuas ika naua tlajtoli.

Mo ijto tlen ni Panol Tlalalili uaj, ki ijto tlen ika ni tla ijtoli tlen ki panti ipa ne tlanechikoli axtoui, ne maseualmej tlen ki ijtoua eli neli se tlamantli tlayekanali uaj nel tlanauatijkel moneki tin ilusej ne maseualmej tlen in tlaltipa tlen ki ijto ni IECM uaj ma ki ijtoka tlake mochiuas tlen in tlanauatil chiuai uaj in tlanamikilis uaj tlen yojuanti ki ijtouaj; uaj tlen ki ijtose mo panoltis ipa ne **Tlanechikoli Chinanko Tlajtlanili**, tlen mo chiuas ipa chijnau ni chijnau mestli, uaj kema tlamis ni tlanechtil tlamantli, peuas ipa se chijnau mestli uaj tlamis ipa makuili ni majtlaktli mestli tlen ni xiuitl.

Tlen kamati yekantetl, ki ijto ni tekittl tlen **Tlanextil ni tlanauatil chiuali ne Tlajtlanili, tlen Mochiuas Nochi ni Tekittl uaj ne tlen mo chiuas ne tekittl kema mo tlajchichiuas ne Tlajtlanili Maeuali ome axtlano ome makuili**; uja ki ijto axtoi tlen eli ni tlanauatil chiuali tlen Tlajtlanili ne Chinankomej uaj nel kalpulmej, nel chinankomej maseualmej uaj tlen ax nika euaj tlen istoike ipa ni Altepetl.

Mo ijto tlen ne, tlen mo chiuas ne tlanauatil chiuali el ki piktoskiya se tlayekanketl uaj ki matise tlake ki chiuse ika nochi tlen ki pantijke ipa ne Tlanechikoli, kin ilusej kiyuanti kin kamausej, kenkatsa ki xitlausej nupa tla ijtoli uaj tlake ki chiusej ipa iecm uaj ijkino kuali asiti nochi ne tla ijtoli tlen tlayekana; uaj tla axtle, ki patlase ne tlanauatili o ma ki chiuka achi yamanik ma ki matika nochi. Kin makake se tlamantli kenkatsa mo chiuas ne tlanauatil chiuali, eli ipa ne panoli tlen: tlen mo chiuas axtoi; tla ijtoli; panoli tlatlalili; panoli Tlajtlanili uaj ne panoli tlen mo chiuas uaj tokilistli.

Nojki, mo ijto ipa ne Tlen Nochi mo Chiuas tekittl uaj nochi ne tlachiuali kema amo Tlajtlanis maseuali ome axtlano ome makuili, uaj in teki tlen ki piktok ne IECM tlen kin makas tla ijtoli nochi ne maseualmej tlen ualasej, tla ijtose, ika ne tlanauatili ne Kaltlanauatili Pejpenalitlen ni Altepetl ni Mexko, matili TECDMX-JLDC-138/2023, mo tlali se ome patlilistli tlen mo Chiuas Nochi ni Tekittl ijkino achi ax oui panos. Nojki, mo ijto tlen mochiuas tlen ni Nochi Tlen mo chiuas ni tekichiuali.

Ipa ni eyi tla ijtoli **tlen tlanechtil amatl nauatili tonali**, tlen kiiyti ni **Eyi. Tla ijtoli tlen mo chiuas ne tlachijchiuali kuali tlen ki ijtijke kuali kin paleuis ne maseualmej tlen istoike ipa ne chinankomej uaj nel kalpulmej o nel chinankomej maseualmej tlen istoike ipa ni Altepetl Mexko**

e) tlachiuali kuali uaj tlen neli kuali.

*Patlilistli ne tlachiuali tlen kuali tlen mo chijki ipa ne tlachicjchiuali tlatlalili 2017-2018, 2020-2021 y 2023-2024.*

e) tlamantli tle san iselti mo tlalis

*f) Tlachiuai ipa ne tlatlalili tlen ki neki tekiselisej uaj maseualmej kin tlalijke ika ne tlamantli kena.*

Ipa ni tlanechtili, mo chijki se tla ixtechtili ipa ne **“tekichiuali tlen kuali uaj tla neli kuali”**, uaj ki nechti **nochi** ni tlamantli kin paleuis ne maseualmej tlen istoike ipa ne chinankomej uaj nel kalpulmej o nel chinankomej maseualmej tlen istoike ipa ne Altepetl Mexco; Kino ki ijto tlen ki machiliyaya ika ni tlachichiuali, ki nechti, eliyaya ne tlayeyekoli tla axitili tlen ki temojke ijkino ki ax nesis kin ilkauaj, nojki elis ki ixkuepasej nochi tlen ax iuikal panoli uaj nojki tlen ax ki paleui nechikoli maseuali kema ki neki xitlauak in tlanauatili, uaj itlachiuali eliyaya san se tlamantli tlachiuali.

Mo ijto ne, ika tlachiuali tlen kuali mo chiuas neli ne tlatlalili tlen ki neki motekitlalisej ne maseualmej tlen istoike ipa ne tlanechikoli tlen axtoi ki itase, ijkino ki asis se tlayekanali o kampa kuali tlayeyekos iuikal ipa ne tlachiuai tlatlalili.

Ipa tla ijto tlen tekitl ipa ne **“patlilistli tlen ne tlachiualli tlen kuali tlen moc hijki ipa ne tlachijchiualli tlatlalnili 2017-2018, 2020-2021 y 2023-2024”**, ne maseuali tlen kamati tlayekanketl ki ixnechti neli kuali eli ni patlilistli tlen mochiuas, tlen neli ki tlali ne tlatlalilmej ne maseualmej tlen istoke ipa ne tlanechikoli tlen axtoui ki ita, ijkino ki asis se tlayekanali o kampa kuali tlayeyekos iuikal ipa ne tlachiuall tlatlalili.

Ne maseuali tlen kamati tlayekanketl, ki ijto ne patlilistli ne tlachiaulistli tlen kuali tlen mo chijtok ipa ne tlachiualli tlatlalili 2017-2018, 2020-2021 y 2023-2024, uaj ki nechti ne **“tlamantli ne ya mo tlalis”**, ki ijto ipa ne, kema kin tlalisej ne tlatlalilitekitise kema kin tlalisej maseualmej, eli ome tlamantli ki nechti tla neli istoke ipa ne nechikol chinankomej tlen kin ita kej se nechikoli tlen axtoui kin itase, ki matise eli san mo tlalijke uaj eli san mo tlalijke pouali.

Mo ijto mo mati kej san mo tlaliya axtleno, iuikal ki kuamachiliya kej se uejkatlananili tlen ki chiuu se maseuali tlen istok ipa se nechikoli tlen axtoui ki ita kema eltok se ixtlanechtili, uaj kema mo amatlalis se maseuali mo tlalis kej se tekichiketl ika se tlamantli kena kuali eli kuali san mo nechtitis se amatl tlajkuiloli uaj tlauasantli ika ne maseuali tlen ki ijtos, ika neli taljtoliki ijtos neli yajaya, tlen neli istok ipa se nechikoli tlamantli; uaj tlen ne eli san ya mo tlali panoltli ipa ne tlatlalili tlen tekichiualli, uaj nojki tlen ya ki ijtos ika tlajkuiloli neli ki ijtos kena neli; moneki ki nechti tlamantli tlen nesi tlamantli tlen neli ki nechti tlasaloli ijnili tlen ne maseuali tlen ki neki mo tlalis ika ne nechikoli maseuali kampa ti istok.

Ni tekitl tlen **“tlamili ipa ne tlatlalili ne tekichiualli uaj maseuali tlalilmej ika ni tekitl kuali panoli”**, mo ijto nochi tlen mochijki ipa ne tlatlalilmej uaj maseualmej tlen kin tlalijke ikani tlamantli kena kuali, ika nochi ni tlachiualli tlatlalili san yojuanti ipa ne xiuitl 2017- 2018, 2020 - 2021 y 2023 - 2024, ajkotlalise ne maseualmej tlen kin tlalijke uaj nojki tlen kiske kin tlalijke ipa ne nechikoli, ipa ne tekichiualli uaj tlanamikil tekitl, uaj mo nechti se tlamantli nechtili tlen kin paleuis. Nojki mo ijto kenkatsa mo chiuas ni san ya mo tlalis panoltli.

Ki panoltijke seyok tlamantli ipa ne Tlanechikoli, ne maseuali tlen kamati, **ki ijto ne naui ama nauatili tonali**, tlen ki ijto:

**Naui.- “tlanautili tlen nama ipa ne tlachiualli tle kuali ipa ne tlatlalili ne tekipeuili ne maseualmej tlen istoke ipa ne chinanko uaj nel kalpuli o nel chinankomej maseualmej tlen istoke ipa ne Altepetl ni Mexko tlen kin tlajtlanise kema mo chiuas ne Tekitl tlatlalili san yojuanti ome axtleno ome chikuasej –ome axtleno ome chikomej”**

Tlen kamati tlayekanketl ki ijto ne, tlen mo chijki neli kuali tlen ne tlatlalilmej tlen achi miyake elil, ne nechikol paleuiyani ti nechdiskiya achi chikomej tlamantli tlen maseualmej telpokamej tlen ki pixtoke kaxtoli uaj eyi uaj sempouali uaj kaxtoli xiuitl, uaj achi se nechikoli tlen nechikoli tlen axtoui mo itas tlen istoke ipa ne chinanko nel kalpulmej uaj nel chinankomej tlen istoke ipa ne Altepetl Mexko. Tla eli ne tekichiuallistli tlen tlayekana achikentsi ne nechikolpaleuiyani, tla neli istoke ipa chinanko uaj nel kalpuli o nel chinankomej maseualmej chanejke, mo nechistikisi san se nechikoli.

Te ipa, kin panoltili ne tlajtoli nochi ne maseualmej tlen ualajtoya, tlen kuali kamatiskiya. Te ipa, mo chijki kamatilieyi panoli, uaj ne maseualmej tlen kamatikej ki ijtojke tlen ki machilijke, tlen kineki tlen ki yolmati, nojki ki ijtojke se ome kuantli tlen mo chiuaj ipa ne tlachiualli panolo tlen mo ijto ipa ne tlanechikoli, uaj nojki ipa in chinanko.

Te ipa, mo panolti ne tlanechtili **Makuili tlen amatlanauatil tonali**. Tlen eli ne: **“makuili Tla ilnamikili tlen mo chiuas o tlen mo chiuas ipa ne panol tlajtlanili”**; ne maseuali tlen tlayekana kamati, ki ijto tlen mo ijto uaj tlen mo chiuas ipa ne panol tlajtlanili, tlen ya ni eli:

No.	Tlen mo ijto uaj tlen mo chiuas
Se	Patlili tlen net la ijto ne tonali uaj kauil kem amo chiuas ne Tlanechikoli Chinanko Tlajtlanili, mo kajki ipa ne tonali chijnau ne majtlaktli mestli ipa majtlaktli uaj nau kauil, tla neli uelis eltos ne kaltlanechikoli kampa mo chiuas ne Tlanechikoli.
ome	Mo ijto ne tlapanoltili elis ika Naua tlajtoli, ipa se nechil Amatl, tla eltos achi kentsi tomi ipa ne IECM.

Ika ne maseualmej tlen istoke ipa ne kaltlanauatiyani nechikolmej, mo paleuis neli ika se maseuali, kema istose: Ipa ne DD sempouali uaj chikuasej, ipa ne:

- C. Citlali Alejandra Aldaz Echeverría, Tlanautijketl ne Tlanechikol axnechikoli;
- C. Ofelia Santaella Quintas, ome tlanautili ne Tlamachtil Maseuali, Tlasentil Pejpenali uaj Tlayeyekol Maseuali;
- C. Christian Ivan Crescencio Segura, Mo kajtok ipa ne kaltlanauatili tlen tekichiua ipa Tlajkuiloli ne Nechikol axnechikoli; uaj,
- eyi C. Diana Griselda Delgado Bogue, Tlapaleuil Tlamantli tlen Nechikol axnechikoli;

Ipa ne DD ome sempouali uaj majtlaktli, ika ne:

- C. Rocío Hernández Ramos, ome tlanautili ne Tlamachtil Maseuali, Tlasentil Pejpenali uaj Tlayeyekol Maseuali;
- C. María Alejandra García Núñez, Mo kajtok ipa ne kaltlanauatili tlen tekichiua ipa Tlajkuiloli ne Nechikol axnechikoli; uaj,
- C. Hortensia Herrera Álvarez, Tlapaleuil Tlamantli nechikol axnechikoli.

No.	Tlen mo ijto uaj tlen mo chiuas
nau	<p>Mo ijto neli kuali tlen ne maseualmej tlen uajlajke ma mo amatlalika ipan ne amatejpanali tlen elto ipa ne kalmapa ne kaltlanechikoli, ij kino kuali ki pixtosej kampa kin kamausej uaj ij kino kuali kin titlanilisej se amanotsali o amatlajkuilolitlen ki ijto ne IECM; ki chiuasej se tlanotsaloli tlen ki nekis mo amatlalis kuali ki chiuas.</p>

Ipa ne **Tlanechtili Chikuasej tlen ne Amatlanauatili Tonali**, tlen ya ni ki ijto ni: **Chikuasej. Nochi tlamantli**” mo tlajtlani ne maseualmej tlex ualajke, tla se maseuali ki nekiyaya ki tlalis se tla ijtoli; **uaj ij kino, yon se maseuali axtlano ki jto ki tlalis se tlajtoli.**

Nojki, mo ijto kema tlamis kej ki selisej ne tlajtoli eliyaya ipa se ni chijnaui mestli uaj makuili ni majtlaktli tle ome axtlano ome makuili. te ipa, mo ijto, axtlano onka seyok tlamantli tlen mo ijtos, ax tleno onka seyok kamanali tlen mo kajki, ij kino tlanki ne Tlanechikoli ipa kaxtoli uaj eyi uaj sempouali uaj se kauil tlen majtlaktli uaj ome ni chijnaui ni ome axtlano ome makuili xiuitl.

**Tlauasaniya ne amatlanauatili: CC, Citlali Alejandra Aldaz Echeverria**, Tlanautijketl tlen ne DD sempouali uaj chikuasej, uaj maseuali tlayekana kamatili; **Israel Analco Rojas**, tlanautijketl tlen ne DD sempoali uaj majtlaktli; uaj, **Cristian Ivan Crescencio Segura**, Tlen mo kajtok ne tekichiuali ipa tekitl tlen Tlanechikoli Axnechikoli.



## Versión en Español



### **Asamblea Comunitaria Informativa dirigida a las instancias representativas, autoridades tradicionales y personas pertenecientes a pueblos, barrios y comunidades indígenas residentes en la Ciudad de México sobre acciones afirmativas a considerar en la postulación de candidaturas en el Proceso Electoral Local Ordinario 2026-2027**

En la Ciudad de México, a las 16:17 horas del **12 de septiembre de 2025**, en el Foro Cultural “Ana María Hernández”, en Av. Pacífico No. 181, colonia Barrio La Concepción, Coyoacán, C. P. 04020, en esta Ciudad, dio inicio la **Asamblea Comunitaria Informativa de la Consulta Indígena 2025, en la Demarcación Territorial Coyoacán**, donde convergen las Direcciones Distritales (DD) 26 y 30 del Instituto Electoral de la Ciudad de México (Instituto Electoral o IECM).

#### **Asistencia de personal del IECM:**

**C. Citlali Alejandra Aldaz Echeverría**, Titular de Órgano Desconcentrado de la DD 26, y persona Moderadora;

**C. Israel Analco Rojas**, Titular de Órgano Desconcentrado de la DD 30;

**C. Christian Ivan Crescencio Segura**, Encargado de Despacho en el cargo de Secretario de Órgano Desconcentrado de la DD 26, y persona Secretaria en la Asamblea;

**C. Ofelia Santaella Quintas**, Subcoordinadora de Educación Cívica, Organización Electoral y Participación Ciudadana de la DD 26;

**C. Rocío Hernández Ramos**, Subcoordinadora de Educación Cívica, Organización Electoral y Participación Ciudadana de la DD 30;

**C. María Alejandra García Núñez**, Encargada de Despacho en el cargo de Secretaria de Órgano Desconcentrado de la DD 30;

**C. Diana Griselda Delgado Bogue**; Asistencia Técnica de Órgano Desconcentrado de la DD 26.

Asimismo, acudieron a la Asamblea otras personas funcionarias del propio *IECM* y de otras instituciones que realizan acompañamiento u observación.

**Instancias representativas, autoridades tradicionales y/o personas relevantes.** De manera enunciativa, el nombre de los pueblos, barrios o comunidades indígenas a los que las personas asistentes señalaron pertenecer, son:

**Procedencia** (en el ámbito territorial de la **DD 26**): Pueblo de los Reyes Hueytlilac; Pueblo de la Candelaria; San Diego Churubusco; San Mateo; Del Niño Jesús (Barr); Barrio San Lucas; Barrio Oxtopulco.



**Procedencia** (en el ámbito territorial de la **DD 30**): Pueblo San Francisco Culhuacán; Barrio la Magdalena Culhuacán; Barrio Magdalena; Santa Úrsula Coapa; Pueblo de Santa Úrsula; Magdalena Culhuacán; San Simón; Los Reyes Culhuacán

A la Asamblea asistieron **139** personas. Se indicó que, las personas que no fueron convocadas, por no contar con sus datos de contacto, en la entrada al recito se había proporcionado un Código QR, en donde se podría acceder a los documentos a tratar en la Asamblea.

Se explico que, en la página de *internet* del IECM **www.iecm.mx**, específicamente, en el **Micrositio “Acciones Afirmativas en materia de postulación de candidaturas para Grupos de Atención Prioritaria para el Proceso Electoral Local Ordinario 2026-2027”**, se encontraban disponibles los documentos relacionados con la Convocatoria a la Asamblea.

La persona Titular de la DD 26, la **C. Citlali Alejandra Aldaz Echeverría**, fue la persona encargada en conducir la *Asamblea* y la acompañó el **C. Israel Analco Rojas**, Titular de la DD 30; agregó que el **C. Christian Ivan Crescencio Segura**, persona Encargada de Despacho en el cargo de Secretario de Órgano Desconcentrado, sería quien fungiría como persona Secretaria.

Posteriormente, la persona que condujo la Asamblea solicitó que diera lectura al proyecto de **Orden del Día**, consistente en lo siguiente:

1. *Lectura y, en su caso, aprobación del proyecto de Orden del Día.*
2. *Presentación del Protocolo de Consulta, del Plan General de Trabajo y del Plan de Trabajo para la instrumentación de la Consulta Indígena 2025.*
3. *Exposición sobre las acciones afirmativas implementadas en favor de las personas pertenecientes a pueblos y barrios originarios o comunidades indígenas residentes en la Ciudad de México.*
  - a) *Acciones afirmativas y su importancia.*
  - b) *Evolución de las acciones afirmativas implementadas en los procesos electorales 2017-2018, 2020-2021 y 2023-2024.*
  - c) *Criterios de autoadscripción.*
  - d) *Resultados en la postulación de candidaturas y personas electas bajo la acción afirmativa.*
4. *Reglas actuales sobre las acciones afirmativas en materia de postulación de candidaturas de personas pertenecientes a pueblos y barrios originarios o comunidades indígenas residentes en la Ciudad de México que serán objeto de la consulta para su implementación en el Proceso Electoral Local Ordinario 2026-2027.*

5. *Recapitulación de acuerdos y/o compromisos para la fase consultiva.*

6. *Asuntos generales.*

Las **personas asistentes aprobaron el Orden del Día por unanimidad**, sin ningún voto en contra y ninguna abstención. Después, se procedió al **desahogo de los puntos**, utilizando como herramienta didáctica una presentación, la cual se proyectó en una pantalla.

Desahogo del **Segundo Punto del Orden Del día**, referente a:

**2. Presentación del Protocolo de Consulta, del Plan General de Trabajo y del Plan de Trabajo para la instrumentación de la Consulta Indígena 2025**, la persona Titular de la DD 26, expuso el Protocolo de Consulta, del Plan General de Trabajo y el Plan de Trabajo para la instrumentación de la Consulta Indígena 2025.

Se señalaron antecedentes referentes a la reunión denominada **Reunión de Acuerdos Previos**, la cual fue celebrada el 25 de julio del presente año, y se recordó a los presentes que, en dicha reunión se acordó, el lugar y fecha para la celebración de las Asambleas **Comunitarias** Informativa y la Consultiva, conforme a lo siguiente: **1.** La **Asamblea Comunitaria Informativa** se celebraría el 12 de septiembre de 2025, en el Foro Cultural “Ana María Hernández”, Av. Pacífico 181, colonia Barrio La Concepción, Coyoacán; y, **2.** La **Asamblea Comunitaria Consultiva** se celebrará el 10 de octubre de 2025 a las 17:00 horas en el mismo Foro Cultural “Ana María Hernández”.

Se mencionó sobre un ajuste al horario y día para la celebración de la “**Asamblea Comunitaria Consultiva**”, el cual se debió a la disponibilidad del recinto solicitado; para quedar de la manera siguiente: 09 de octubre del presente año a las 16:00 horas en la misma sede, debido a que el Foro Cultural no se encontraba disponible.

Se rememoró que en dicha reunión se llegó al acuerdo de que, dependiendo de la suficiencia presupuestal que tuviera el **IECM**, la Asamblea sería filmada y se podría consultar en los canales Institucionales, además de verificar la disponibilidad de personas traductoras y que un resumen del Acta se pudiera traducir en de lengua Náhuatl.

Se habló de la **Fase Deliberativa** y, explicó que con la información obtenida en las reuniones previas, aquellas personas que se ostenten como parte de una instancia representativa y/o autoridad tradicional tendrán que comunicar a la población de sus territorios sobre la propuesta preliminar del **IECM** y deliberar acerca de ella conforme a sus usos, costumbres y normas internas; y de cuyos resultados se dará cuenta en la **Asamblea Comunitaria Consultiva**, la cual se celebraría el 09 de octubre, y que el plazo para presentar observaciones, comprendía del 01 de septiembre al 05 de octubre del año en curso.

La moderadora, abordó el tema de la **Presentación del Protocolo de Consulta, del Plan General de Trabajo y del Plan de Trabajo para la instrumentación de la Consulta Indígena**

**2025**; e inicialmente dio una explicación de lo que es el *Protocolo de Consulta a los Pueblos y Barrios Originarios, Comunidades Indígenas y Afromexicanas que residan en esta Ciudad*.

Se mencionó que, el objetivo del *Protocolo* era tener una guía para saber qué hacer con la información obtenida en las Asambleas, informar a quiénes se deben dirigir, cómo sistematizar esa información y qué acciones va a realizar el *IECM* para que esa información llegue a las autoridades correspondientes; y en su caso, modificar las leyes o hacerlas más accesibles para todas y todos. Se proporcionó un esquema general de la instrumentación del Protocolo, consistente en las *Fases* de: *Acuerdos Previos*; *Informativa*; *Fase Deliberativa*; *Fase Consultiva* y la *Fase de Ejecución y Seguimiento*.

También, se abundó sobre el *Plan General de Trabajo* para la instrumentación de la Consulta indígena 2025, y el deber que tiene el *IECM* de brindar información a las personas asistentes, precisando que, mediante la sentencia del *Tribunal Electoral de la Ciudad de México*, clave TECDMX-JLDC-138/2023, se incluyeron algunas modificaciones al *Plan General de Trabajo* para que fuera más accesible. También, se explicó que el objetivo de este *Plan General de Trabajo*.

En el desahogo del **Tercer Punto del Orden Del Día**, correspondiente a:

**3. Exposición sobre las acciones afirmativas implementadas en favor de las personas pertenecientes a pueblos y barrios originarios o comunidades indígenas residentes en la Ciudad de México**

- a) *Acciones afirmativas y su importancia.*
- b) *Evolución de las acciones afirmativas implementadas en los procesos electorales 2017-2018, 2020-2021 y 2023-2024.*
- c) *Criterios de autoadscripción.*
- d) *Resultados en la postulación de candidaturas y personas electas bajo la acción afirmativa.*

En este punto, se realizó la exposición sobre las “**Acciones afirmativas y su importancia**”, y señaló que estas eran en favor de las personas pertenecientes a pueblos y barrios originarios o comunidades indígenas residentes en la Ciudad de México; explicó lo que se entendía por estas acciones, precisando que, correspondían a medidas compensatorias adoptadas para enfrentar situaciones de desventaja, con el propósito revertir condiciones de desigualdad histórica y de facto que afectan a determinados grupos humanos en el ejercicio de sus derechos, y que su objetivo era garantizar un plano de igualdad sustancial.

Se recalcó que, con las *acciones afirmativas* se garantizará la postulación de candidaturas de personas pertenecientes a los grupos de atención prioritaria, con la finalidad de alcanzar una representación o un nivel de participación equilibrada en los procesos electorales.

En el desahogo del tema sobre la **“Evolución de las acciones afirmativas implementadas en los procesos electorales 2017-2018, 2020-2021 y 2023-2024”**, la persona moderadora dio a conocer la importancia y evolución de estas acciones, que garantizan la postulación de candidaturas de personas pertenecientes a los grupos de atención prioritaria, con la finalidad de alcanzar una representación o un nivel de participación equilibrada en los procesos electorales.

La persona moderadora, compartió la evolución de las acciones afirmativas implementadas en los procesos electorales 2017-2018, 2020-2021 y 2023-2024, y presentó los **“Criterios de autoadscripción”**, señalando que, en materia de postulación de candidaturas a cargos de elección popular, existían dos criterios para acreditar la pertenencia a los grupos poblacionales considerados como grupos de atención prioritaria, consistentes en **autoadscripción simple** y la **autoadscripción calificada**.

Se explicó que se entendía como **autoadscripción simple**, misma que es entendida como el reconocimiento que realiza una persona de pertenecer a un determinado grupo de atención prioritaria al existir una consciencia de identidad, y para el registro de una persona postulada como candidata o candidato por una **acción afirmativa** es suficiente con que se presente un escrito firmado por la persona en el que manifieste, bajo protesta de decir verdad, que pertenece a un grupo determinado; en lo que se refiere a la **autoadscripción calificada** en la postulación de candidaturas, además de la declaración respectiva -escrito bajo protesta de decir verdad-, se deben proporcionar elementos objetivos necesarios con los que se acredite el vínculo efectivo de la persona que se pretende postular con el grupo poblacional al que pertenece.

En el tema de **“Resultados en la postulación de candidaturas y personas electas bajo la acción afirmativa”**, se indicaron los resultados de la postulación de candidaturas y personas electas bajo la acción afirmativa, de los procesos electorales locales ordinarios de los años 2017-2018, 2020 - 2021 y 2023 - 2024, destacando las personas que fueron postuladas y aquellas que resultaron electas en dichos procesos, en los cargos de Diputaciones y Concejalías, y se mostró un cuadro esquemático de apoyo. Asimismo, se dio información de **cómo acreditar la autoadscripción calificada**.

Para dar continuidad con el desahogo de la Asamblea, la persona moderadora, prosiguió con el **Punto Cuatro del Orden del Día**, relativo a:

**4.- “Reglas actuales sobre las acciones afirmativas en materia de postulación de candidaturas de personas pertenecientes a pueblos y barrios originarios o comunidades indígenas residentes en la Ciudad de México que serán objeto de la consulta para su implementación en el Proceso Electoral Local Ordinario 2026-2027”**

La moderadora precisó que, las **acciones afirmativas** en el caso de Diputaciones de Mayoría Relativa, los partidos políticos debían presentar al menos siete fórmulas de personas jóvenes de entre 18 a 35 años y, al menos una fórmula del grupo de atención prioritaria que pertenezca a los pueblos y barrios originarios o comunidades indígenas residentes de la Ciudad de México. Para el caso de Diputaciones por Representación Proporcional los partidos políticos, en el caso de las

pertenecientes a pueblos y barrios originarios o comunidades indígenas residentes, debían presentarse al menos una fórmula.

Se señaló que, para el caso de concejalías, se debían presentar al menos una fórmula de personas jóvenes, de entre 18 a 29 años; y al menos una fórmula de personas pertenecientes a grupos de atención prioritaria de pueblos y barrios originarios o comunidades indígenas.

Posteriormente, dio paso al uso de la voz a las personas asistentes, para que pudieran emitir su opinión. Enseguida, se realizaron intervenciones en tres rondas, y las personas participantes manifestaron su opinión, su postura o en su caso, expusieron situaciones o problemáticas en torno a las acciones afirmativas tratadas en la Asamblea, así como en sus comunidades.

Posteriormente, se desahogó el punto **Quinto del Orden del Día**, relativo a: **“5. Recapitulación de acuerdos y/o compromisos para la fase consultiva”**; la persona moderadora, mencionó los acuerdos o compromisos adoptados para la fase consultiva, correspondientes a los siguientes:

No.	Acuerdos y/o compromisos
1	Cambio de la propuesta del día y hora para la celebración de la Asamblea Comunitaria Consultiva, quedando para el día 09 de octubre a las 16:00 horas, en atención a la disponibilidad de Foro en donde se realizaría la Asamblea.
2	Se reiteró la traducción sería en lengua Náhuatl, de un resumen del Acta, dependiendo de la suficiencia presupuestal del IECM.

Por parte del personal de las Direcciones Distritales, se brindará atención personalizada, de manera presencial:

En la DD 26, a través de:

- |   |   |
|---|---|
| 3 | C. Citlali Alejandra Aldaz Echeverría, Titular de Órgano Desconcentrado;<br>C. Ofelia Santaella Quintas, Subcoordinadora de Educación Cívica, Organización Electoral y Participación Ciudadana;<br>C. Christian Ivan Crescencio Segura, Encargado de Despacho en el cargo de Secretario de Órgano Desconcentrado; y,<br>C. Diana Griselda Delgado Bogue, Asistencia Técnica de Órgano Desconcentrado; |
|---|---|

En la DD 30, por medio de:

No.	Acuerdos y/o compromisos
	<p>C. Rocío Hernández Ramos, Subcoordinadora de Educación Cívica, Organización Electoral y Participación Ciudadana;</p> <p>C. María Alejandra García Núñez, Encargada de Despacho en el cargo de Secretaria de Órgano Desconcentrado; y,</p> <p>C. Hortensia Herrera Álvarez, Asistencia Técnica de Órgano Desconcentrado.</p>
4	<p>Se reiteró la importancia para que las personas asistentes realizarán su registro en el Directorio puesto a su disposición en la entrada al recinto, con la finalidad de tener un medio de contacto y con ello estar de posibilidad de enviar convocatorias o comunicados previstos por el IECM; haciendo una invitación para que quien así lo decida podría registrarse.</p>

En el **Punto Sexto** del **Orden del Día**, correspondiente a: “**6. Asuntos Generales**”, se consultó a las personas asistentes, para que alguna persona pudiera agregar algún Asunto General; no obstante, **ninguna persona manifestó agendar algún asunto**.

Asimismo, se reiteró que el plazo para recibir observaciones comprendía del **01 de septiembre al 05 de octubre de 2025**. Enseguida, se informó que, al no haber asuntos generales, no existían más asuntos pendientes que tratar, dándose por concluida la Asamblea a las 18:21 horas del 12 de septiembre de 2025.

**Firman el Acta:** **CC. Citlali Alejandra Aldaz Echeverría**, Titular de la DD 26, y persona Moderadora; **Israel Analco Rojas**, Titular de la DD 30; y, **Christian Iván Crescencio Segura**, Encargado de Despacho en el cargo de Secretario de Órgano Desconcentrado.